

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge
Deutsche Fassung EN 60335-2-45:1989

DIN
VDE 0700
Teil 45

Diese Norm enthält die deutsche Fassung der europäischen Norm **EN 60335-2-45**

Diese auch vom Vorstand des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V. genehmigte Norm ist damit zugleich eine **VDE-Bestimmung** im Sinne von VDE 0022. Sie ist unter obenstehender Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.

Safety of household and similar
electrical appliances;
Particular requirements for portable
electric heating tools;
German version EN 60335-2-45:1989

Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues;
Spécifications particulières pour
outils mobiles de chauffage électrique;
Version allemande EN 60335-2-45:1989

Teilweise Ersatz
für DIN 57700 Teil 30/
VDE 0700 Teil 30/01.83;
Siehe jedoch Übergangsfrist!

Diese Europäische Norm EN 60335-2-45 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm (VDE-Bestimmung) gilt ab 1. Januar 1991.

Daneben gelten DIN 57700 Teil 30/VDE 0700 Teil 30/01.83 und die betroffenen Abschnitte aus den ermächtigten Entwürfen DIN 57700 Teil 30 A1/VDE 0700 Teil 30 A1/11.84 und DIN VDE 0700 Teil 30 A2/04.87 in Verbindung mit DIN 57700 Teil 1/VDE 0700 Teil 1/02.81 noch bis zum 30. Juni 1993.

Für alle nicht in dieser Norm erfaßten Elektrowärmeegeräte, für die in den genannten Entwürfen bereits entsprechende Bestimmungen enthalten sind, gelten diese Entwürfe noch weiterhin.

Für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge nach dieser Norm, die vor dem 1. Januar 1991 nachweislich*) vorstehenden Bestimmungen entsprochen haben, dürfen die Festlegungen dieser Bestimmungen für die Fertigung noch bis zum 30. Juni 1998 angewendet werden.

Der Norm-Inhalt war, bezogen auf die im Anwendungsbereich aufgeführten Elektrowärmewerkzeuge, in den Entwürfen DIN 57700 Teil 30 A1/VDE 0700 Teil 30 A1/11.84 und DIN VDE 0700 Teil 30 A2/04.87 veröffentlicht.

*) Als Nachweis gilt eine Konformitätserklärung des Herstellers oder eine Konformitätsbescheinigung einer anerkannten Prüfstelle.

Fortsetzung Seite 2 und 3
und 11 Seiten EN-Norm

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

Nationales Vorwort

Diese Norm ist die deutsche Übersetzung der Europäischen Norm EN 60335-2-45, Ausgabe Oktober 1989, auf der Basis der Internationalen Norm IEC 335-2-45 (1986 – 1. Ausgabe).

Die autorisierte Übersetzung der IEC 335-2-45, „Safety of household and similar electrical appliances; Part 2: Particular requirements for portable electric heating tools and similar appliances“, sowie der EN 60335-2-45 und diese Deutsche Norm wurden im zuständigen Unterkomitee 514.2 „Elektrowärmewerkzeuge“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) bearbeitet.

Die EN 60335-2-45 basiert auf der 1. Ausgabe der IEC 335-2-45 (1986) unter Berücksichtigung der von CENELEC beschlossenen gemeinsamen Abänderungen.

Für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge, die dieser Norm (VDE-Bestimmung) entsprechen, erteilt die VDE-Prüfstelle des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V., Merianstr. 28, 6050 Offenbach am Main, nach ihrer Prüfordnung auf Antrag die Genehmigung zum Benutzen des gesetzlich geschützten VDE-Prüfzeichens.

Der Text der Internationalen Norm IEC 335-2-45 (1986 - 1. Ausgabe) wurde vom CENELEC am 12. Juni 1989 mit vereinbarten gemeinsamen Abänderungen als Europäische Norm genehmigt. Diese gemeinsamen CENELEC-Abänderungen wurden der besseren Übersicht wegen in den Text von IEC 335-2-45 (1986) eingearbeitet und am linken Seitenrand mit einem senkrechten Strich gekennzeichnet.

Der Anhang ZY, der als „informativ“ bezeichnet ist, enthält nur Informationen.

In den Tabellen zu den Abschnitten 26.7 bis 26.9 ist eine Fußnote¹⁾ angegeben, die sich auf die Tabellen in den Abschnitten 26.7 und 26.9 der Norm DIN VDE 0700 Teil 1, Ausgabe 11.90, bezieht und wie folgt lautet:

„Für BA-Gewinde wird dieser Wert auf 2,8 ermäßigt.“

Zitierte Normen

DIN VDE 0700 Teil 1	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke;
(= EN 60335-1)	Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1 (1976) 2. Auflage (1983), modifiziert)
	Deutsche Fassung EN 60335-1:1988

Frühere Ausgaben

VDE 0720 Teil 3: 07.68

VDE 0720 Teil 8: 01.59

DIN 57700 Teil 30/VDE 0700 Teil 30: 01.83

Änderungen

Gegenüber DIN 57700 Teil 30/VDE 0700 Teil 30/01.83 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Die den seinerzeitigen internationalen Festlegungen angepaßte Norm wurde, bezogen auf die im Anwendungsbereich genannten Elektrowärmewerkzeuge, inzwischen durch die Europäische Norm 60 335-2-45 ersetzt.
- Die Passagen des Originaltextes aus IEC 335-2-45 (1986 – 1. Ausgabe), die sich aufgrund des CENELEC-Beschlusses geändert haben und mit einem senkrechten Strich gekennzeichnet sind, wurden in einem Anhang A zur Information zusammengestellt.
- Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Internationale Patentklassifikation

B 23 K

G 01 B 3/00

G 01 L

G 01 R 31/00

H 02 B

H 05 B

H 05 K

Anhang NA (informativ)

IEC-Originaltexte

Abschnitt des
IEC-Originaltextes

-
- Gestrichen wurden Vorwort und Einleitung. Dafür wurde eine kurze Entstehungsgeschichte und ein auf CENELEC abgestimmtes Vorwort aufgenommen.
1. Anwendungsbereich
- 1.1 In der Liste von Beispielen für Elektrowärmewerkzeuge, für die die Norm gilt, wurden Festbrennstoff-Anzünder hinzugefügt sowie ein Hinweis aufgenommen, daß entsprechende zusätzliche Anforderungen in Vorbereitung sind.
- 7 Aufschriften
- 7.12 Der letzte Absatz der Ergänzung lautet wie folgt:
Jeder für die Stromversorgung verwendete Transformator muß ein Sicherheitstransformator mit einem Feuchtigkeitsschutz sein, der mindestens der Schutzart IPX 4 entspricht.
- 11 Erwärmung
- 11.4 Die Ergänzung lautet wie folgt:
Lötpistolen und andere Werkzeuge, die aus einem Transformator gespeist werden, werden mit einer Spannung betrieben, die das 1,06fache der Nennspannung beträgt.
- 11.10 Die Änderung ist nicht vorhanden.
- 13 Elektrische Isolierung und Ableitstrom bei Betriebstemperatur
- 13.1 Die Ergänzung lautet wie folgt:
Lötpistolen und andere elektrische Werkzeuge, die über einen eingebauten Transformator betrieben werden, werden mit einer Spannung betrieben, die das 1,06fache der Nennspannung beträgt.
- 13.3 Die Ergänzung ist nicht vorhanden.
- 19 Unsachgemäßer Betrieb
- 19.2 Die Ergänzung ist nicht vorhanden.
- 22 Aufbau
- 22.1 Der erste Absatz lautet wie folgt:
Lötkolben mit einer Nennaufnahme bis 200 W müssen als Geräte der Schutzklassen 0I, I, II oder III gebaut sein.
- 22.1 Der dritte Absatz lautet wie folgt:
Andere Werkzeuge müssen als Geräte der Schutzklassen I, II oder III gebaut sein.
- 22.2 Die Ergänzung ist nicht vorhanden.
- 24 Einzelteile
- 24.11 Der Hinweis, daß dieser Abschnitt nicht angewendet wird, ist nicht vorhanden.
- 25 Netzanschluß und äußere Leitungen
- 25.6 Die Aufzählung der Anschlußleitungen lautet:
–falls gummi-isoliert: leichte Gummischlauchleitung (Bezeichnung 245 IEC 53);
–falls PVC-isoliert: leichte PVC-Schlauchleitung (Bezeichnung 227 IEC 52).
Die Ergänzung lautet wie folgt:
Bei Viehenthornungsgeräten muß die Länge der Anschlußleitung mindestens 4 m sein.
- 25.10 Die Ergänzung ist nicht vorhanden.
- 26 Anschlußklemmen für äußere Leiter
Die Änderungen in den Abschnitten 26.7 bis 26.10 sind nicht vorhanden.
- 27 Schutzleiteranschluß
- 27.2 Die Ergänzung ist nicht vorhanden.
- 30 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit
Die Ergänzung nach dem zweiten Absatz ist nicht vorhanden.

– Leerseite –

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-45

Oktober 1989

DK 621.365:64-621-83:64:614.8.004.1-777:621.396.669.8

Deskriptoren: Elektrisches Gerät für den Hausgebrauch; ortsveränderliches Elektrowärmewerkzeug;
Schutz gegen elektrischen Schlag; Schutz gegen Brandgefahr; Schutz gegen mechanische Gefahr

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche
Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte
(IEC 335-2-45 (1986) modifiziert)

Safety of household and similar
electrical appliances;
Part 2: Particular requirements for portable
electric heating tools and
similar appliances
(IEC 335-2-45 (1986) 1st edition, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues;
Deuxième partie: Règles particulières
pour les outils chauffants électroportatifs
et appareils analogues
(CEI 335-2-45 (1986) 1^{ère} édition modifiée)

Diese Europäische Norm wurde vom CENELEC am 12. Juni 1989 ratifiziert.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in die Landessprache gemacht und dem CENELEC-Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: Rue Bréderode 2, B-1000 Brüssel